

Porsche 935 Baby

EN

To compete in the FIA-Group 5 car competitions, Porsche developed a special car line characterized by dedicated engine and chassis solutions, beginning with the production of the famous 911 Turbo. Several versions of this model were made, but one of the most famous was the Porsche 935J. The "Baby" as it was known, was built to compete in the 2.0-liter German national championship (Deutsche Rennwagen Meisterschaft). It adopted a lighter chassis for this competition thanks to the use of a tubular aluminum space frame. This solution enabled the vehicle to have an overall weight of 735 kg which was in line with competition weight requirements. The car used a 1.425 air-cooled engine with a power performance of 261Kw. The Porsche 935J achieved an important victory in the 1977 German Grand Prix held in Hockenheim, that proved its excellent engine performance and design features.

FR

Pour participer aux compétitions automobiles de la catégorie Groupe 5 de la FIA, Porsche réalisa une version dérivée de la célèbre voiture homologuée pour la route Porsche 911 turbo et équipée de solutions moteur et châssis spécifiques. Plusieurs versions furent développées pour les courses automobiles. Particulièrement célèbre, la Porsche 935J « Baby », réalisée pour participer au championnat national allemand (Deutsche Rennwagen Meisterschaft) dans la catégorie deux litres. La « Baby » adopta un châssis allégé qui permettait à la voiture d'avoir un poids total de 735 kg seulement pour être conforme aux dispositions du règlement. Elle adopta un moteur refroidi par air de 1,425 cm3, en mesure de fournir une puissance de 261 kW. La voiture obtint une victoire importante sur le circuit de Hockenheim, en 1977, en démontrant d'avoir été développée sur de solides bases techniques.

ES

Para participar en las competencias automovilísticas de la categoría Grupo 5 de la FIA, Porsche realizó una versión derivada del célebre coche de carretera Porsche 911 turbo y equipada con soluciones de motor y chasis específicas. Se desarrollaron varias versiones para las competencias deportivas. Fue particularmente célebre el Porsche 935J « Baby » realizado para competir en el campeonato nacional alemán (Deutsche Rennwagen Meisterschaft) en la categoría dos litros. El coche « Baby » adoptó un chasis ligero que le permitía tener un peso total de solo 735 kg, para respetar las normas del reglamento. Adoptó un motor enfriado por aire de 1,425 cc capaz de desarrollar una potencia de 261 kW. En 1977 el coche obtuvo una victoria importante en el circuito de Hockenheim, demostrando que había sido desarrollado sobre bases técnicas muy sólidas.

RU

Для участия в автомобильных гонках машин Группы 5 классификации ФИА компания Porsche создала версию на основе знаменитого дорожного автомобиля Porsche 911 turbo, дополненную специальными решениями для двигателей и шасси. Для участия в спортивных соревнованиях были разработаны различные версии. Особенно известной была версия Porsche 935J « Baby », созданная для участия в национальном чемпионате Германии (Deutsche Rennwagen Meisterschaft) в категории двухлитровых автомобилей. В « Baby » применялось облегченное шасси, что позволило автомобилю иметь общий вес всего 735 кг, чтобы соответствовать правилам регламента. На нём использовался двигатель с воздушным охлаждением объемом 1,425 куб.см., способный выдавать мощность 261 кВт. Автомобиль добился важной победы на трассе в Хоккенхайме в 1977 году, доказав, что он был разработан на надежной технической основе.

IT

Per partecipare alle competizioni automobilistiche della categoria Gruppo 5 della FIA, Porsche realizzò una versione derivata dalla celebre auto stradale Porsche 911 turbo ed allestita con soluzioni motoristiche e telaistiche dedicate. Furono diverse le versioni sviluppate per le competizioni sportive. Particolaramente celebre fu la Porsche 935J « Baby » realizzata per competere nel campionato nazionale tedesco (Deutsche Rennwagen Meisterschaft) nella categoria due litri. La « Baby » adottò un telaio alleggerito che permetteva alla vettura di avere un peso complessivo di soli 735 Kg. per essere in linea con le normative del regolamento. Adottò un motore raffreddato ad aria da 1,425 cc in grado di erogare una potenza di 261 Kw. La vettura ottenne un'importante vittoria sul circuito di Hockenheim, nel 1977, dimostrando di essere stata sviluppata su solide basi tecniche.

DE

Um an den Wettbewerben der Gruppe 5 der FIA-Kategorie teilzunehmen, hat Porsche eine vom berühmten Porsche 911 Turbo-Straßenfahrzeug abgeleitete Version konstruiert und mit speziellen Motor- und Fahrwerkslösungen ausgestattet. Es wurden verschiedene Versionen für den Rennsport entwickelt. Besonders berühmt war der Porsche 935J « Baby », der für die Teilnahme an der Deutschen Rennwagen-Meisterschaft in der Zweiliter-Kategorie gebaut wurde. Der Porsche « Baby » hatte ein leichteres Fahrgestell, mit dem ein Gesamtgewicht von nur 735 kg erreicht werden konnte, um den gesetzlichen Bestimmungen zu entsprechen. Es wurde ein luftgekühlter 1,425 ccm Motor mit einer Leistung von 261 kW eingesetzt. 1977 gewann der Wagen auf der Rennstrecke in Hockenheim einen großartigen Sieg und bewies damit, dass er auf einer soliden technischen Basis entwickelt wurde.



EN

WARNING: Model for adult modellers age 14 and over

IT

ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni

FR

ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.

DE

ACHTUNG: Modellbausatz Für Modellbauer über 14 Jahre.

NL

WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.

ES

ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN **ATTENTION - Useful advice!**

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT **ATTENZIONE - Consigli utili!**

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montare seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE **ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!**

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzguss entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmierpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzguss der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR **ATTENTION - Conseils utiles!**

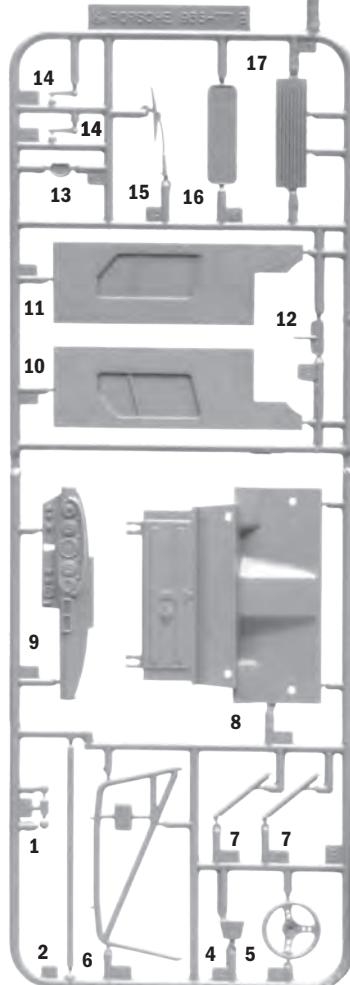
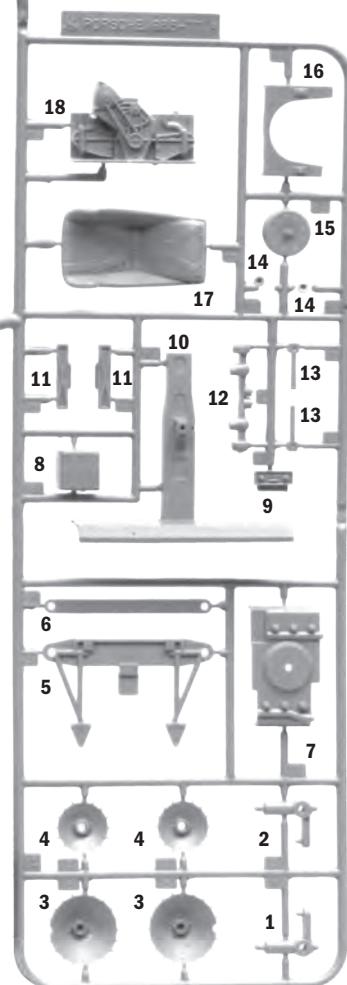
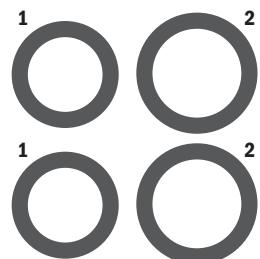
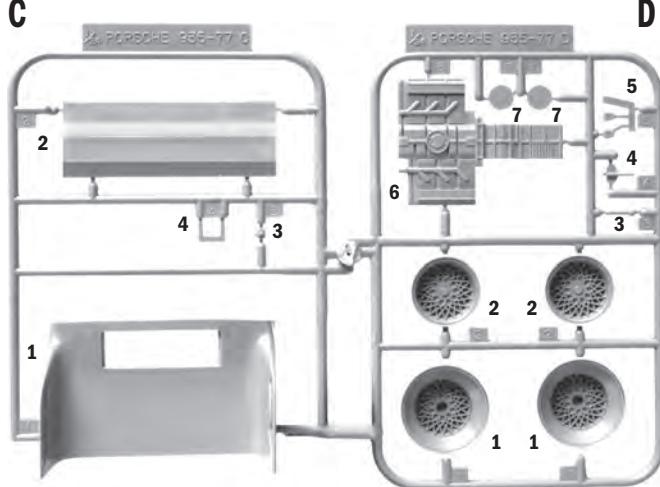
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un paire de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer de la moulé le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyréole. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moulé où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES **ATENCION - Consejos útiles!**

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en qué bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

RU **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - чрезвычайные!**

Перед тем, как приступить к сборке, внимательно изучить чертеж. Очищать с оторванными элементами, используя для этого канцелярский нож или пару ножниц, снять неровности с помощью тонкого лезвия или с помощью абразивной бумаги. Не отсоединять элементы руками. Во время сборки следить за порядком номерации таблиц. Показаны плавающие частицы, которые должны быть склеены с помощью пластика. Чёрные стрелки указывают детали для склейивания, белые стрелки указывают детали, которые собираются без клея. Использовать только клей для пенопласта. Буквы (A - B - C...) на пронумерованных сторонах указывают лицо, где находятся детали. Перечеркнутые детали не использовать.

B**A****F****G****H****C****D**

SUGGESTED COLORS

A

METAL FLAT STEEL

FS.37178

ITALERI AcrylicPaint - 4679AP

B

FLAT BLACK

FS.37038

ITALERI AcrylicPaint - 4768AP

C

METAL GLOSS SILVER

FS.17178

ITALERI AcrylicPaint - 4678AP

D

GLOSS RED

FS.11302

ITALERI AcrylicPaint - 4605AP

E

GLOSS WHITE

FS.17875

ITALERI AcrylicPaint - 4696AP

F

GLOSS ORANGE

FS.12197

ITALERI AcrylicPaint - 4682AP

G

GLOSS YELLOW

FS.13538

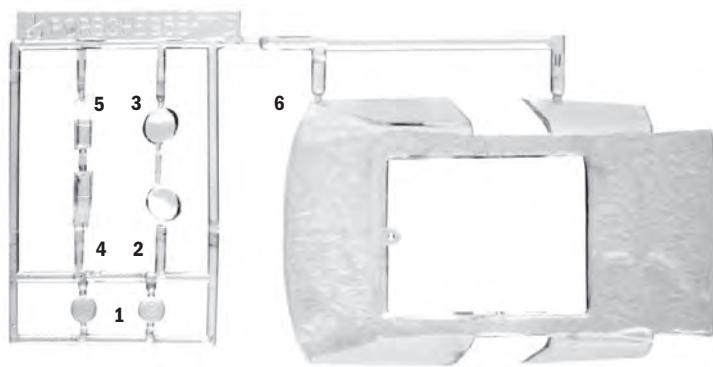
ITALERI AcrylicPaint - 4642AP

H

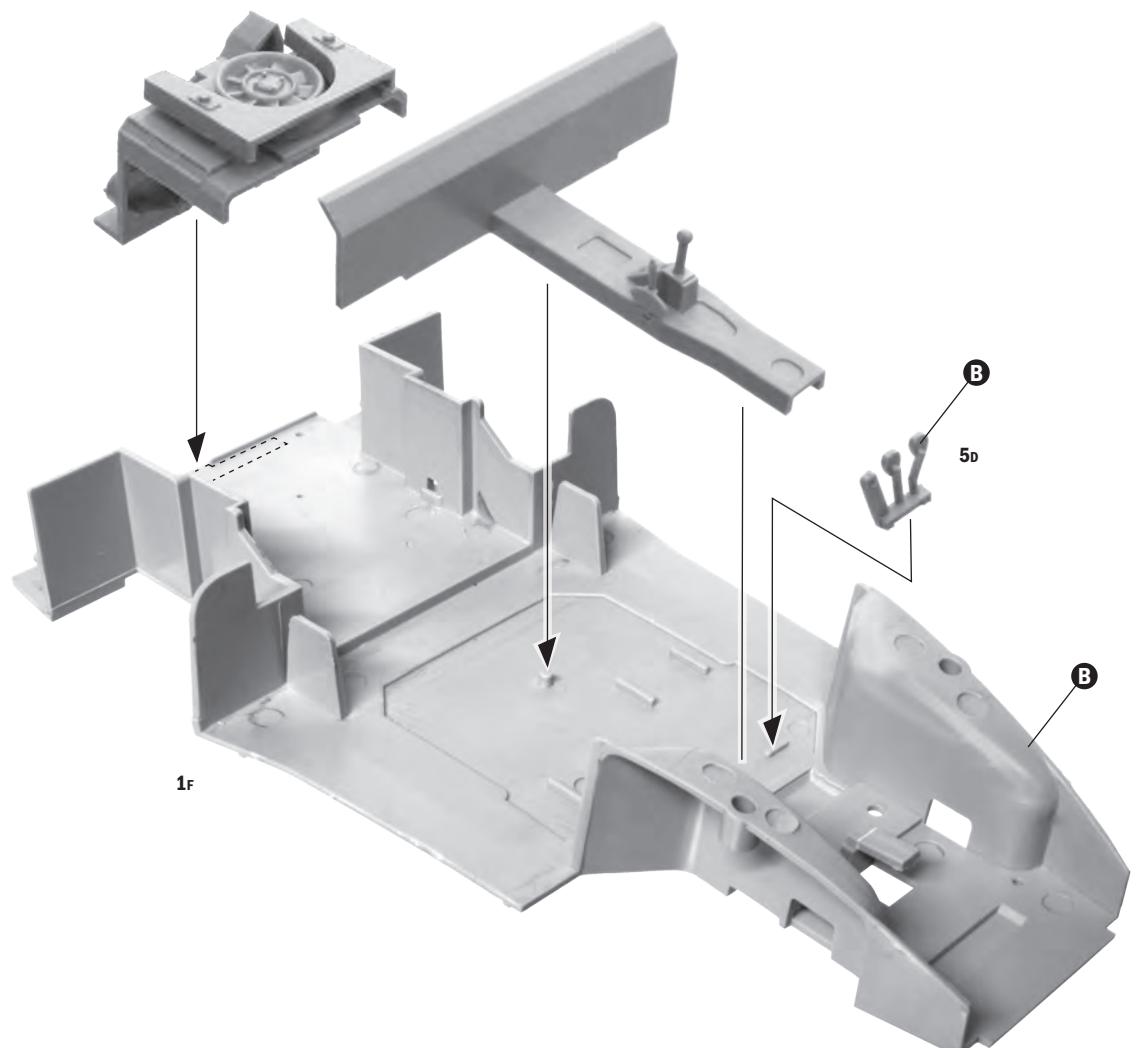
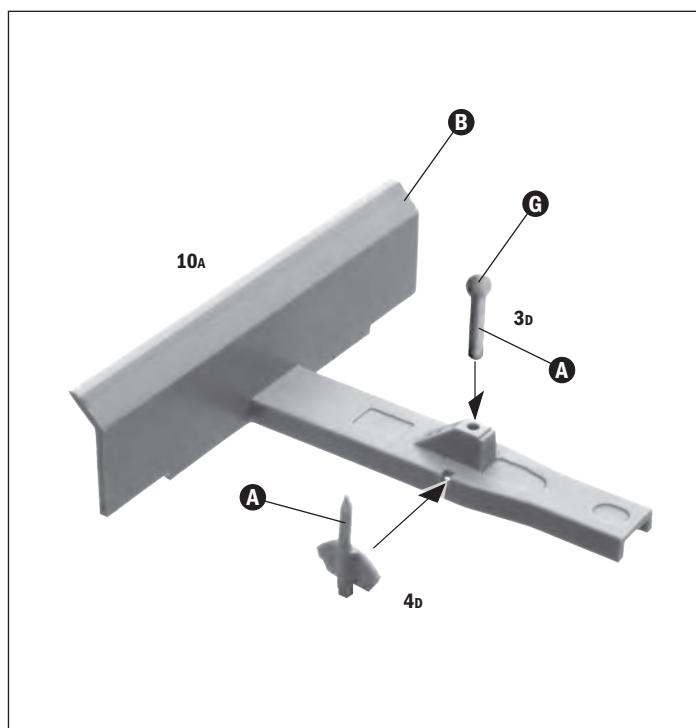
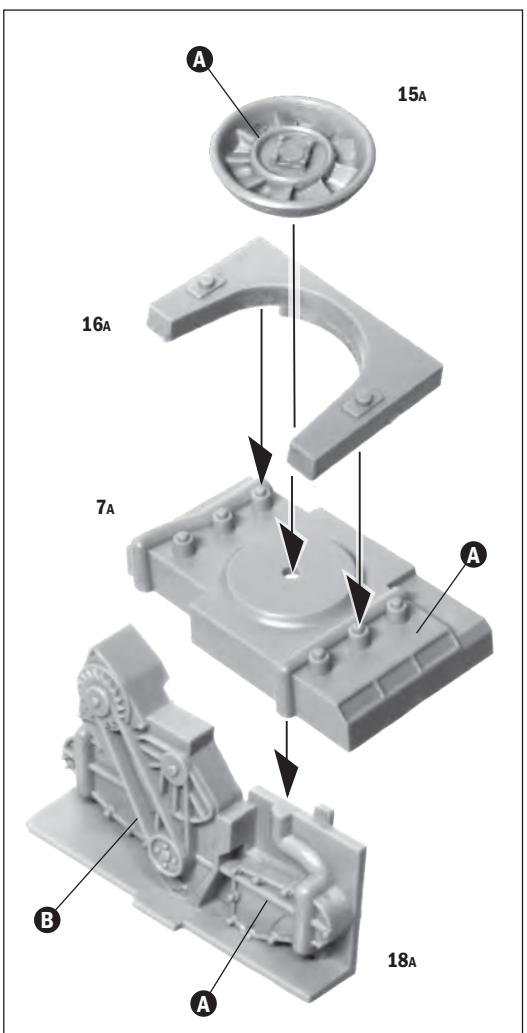
FLAT NON SPECULAR INTERM.BLUE

FS.135164

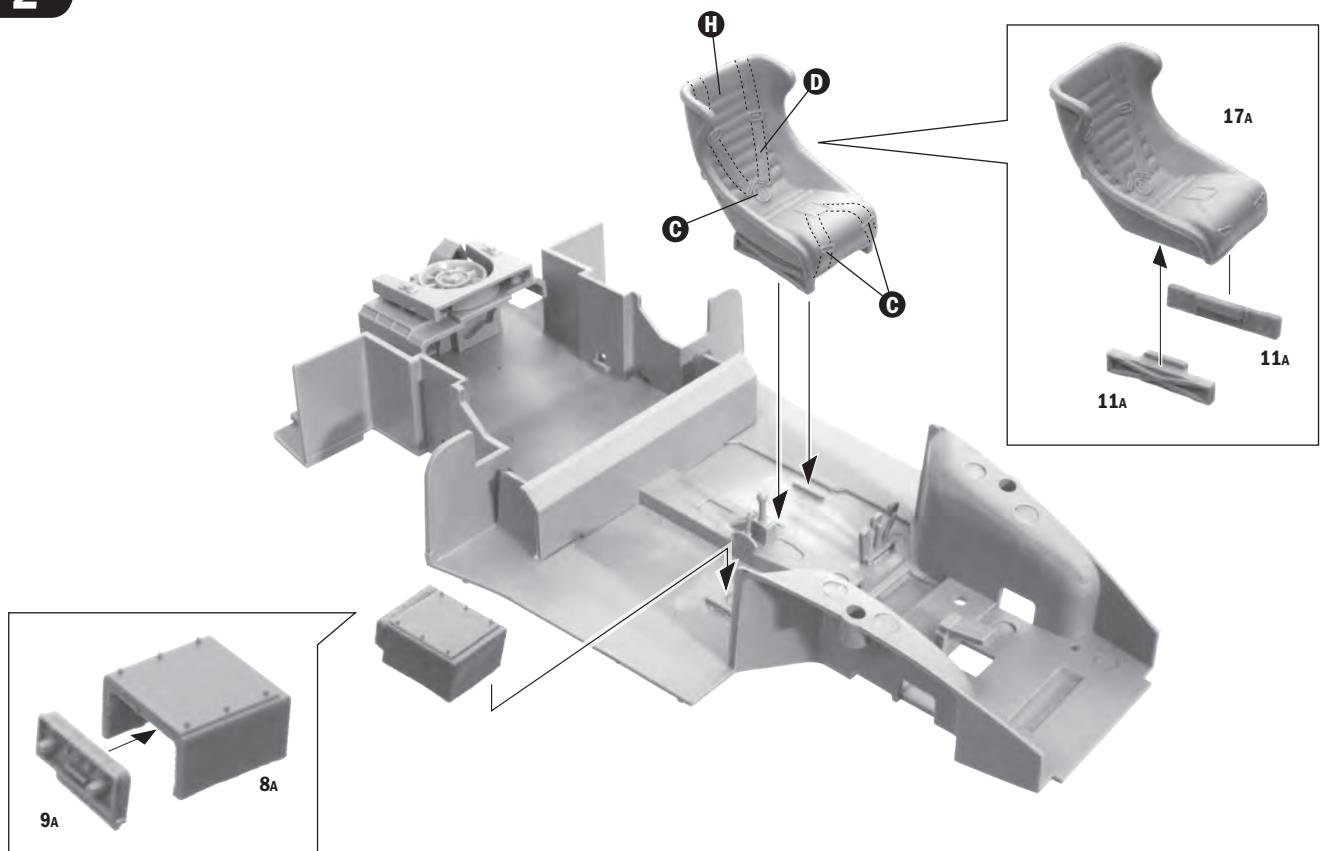
ITALERI AcrylicPaint - 4639AP

E

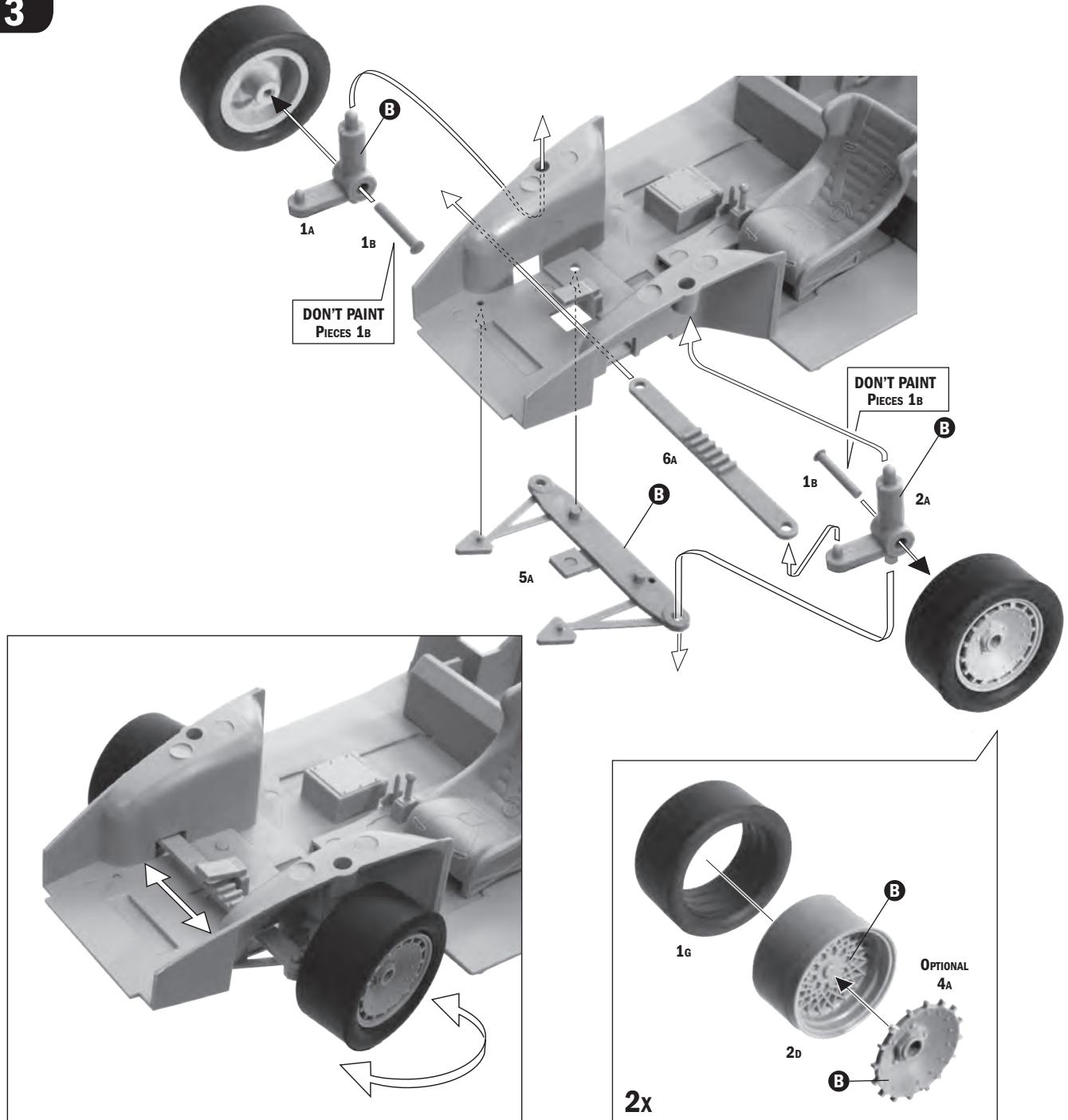
Cut
Entfernen
Separare
Retirer

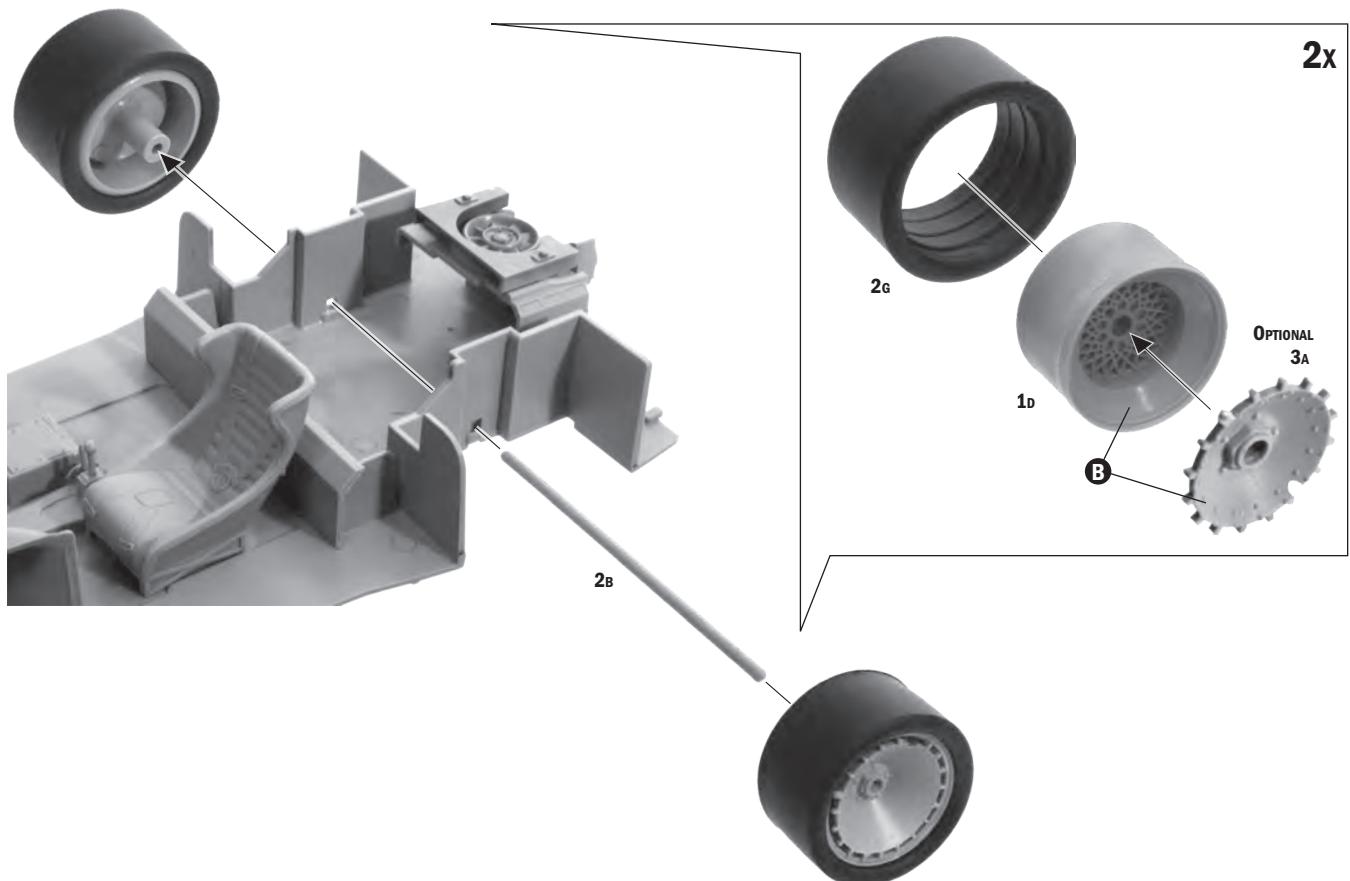
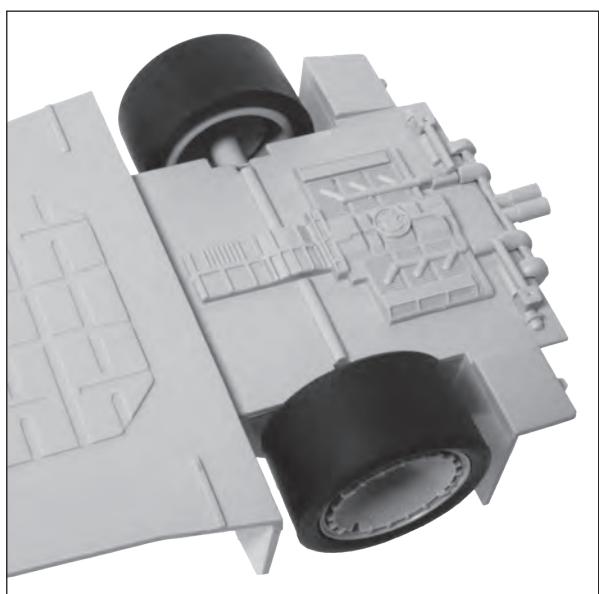
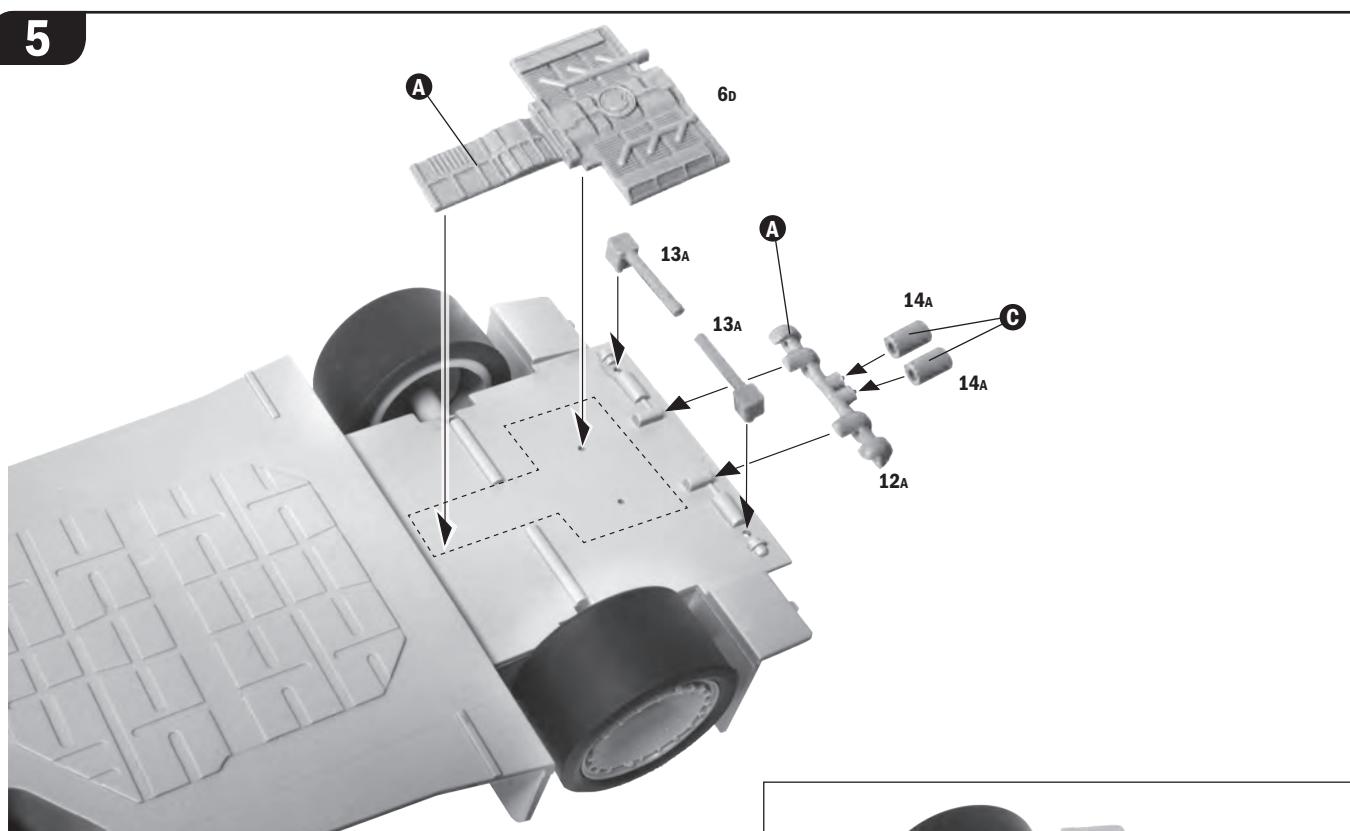


2

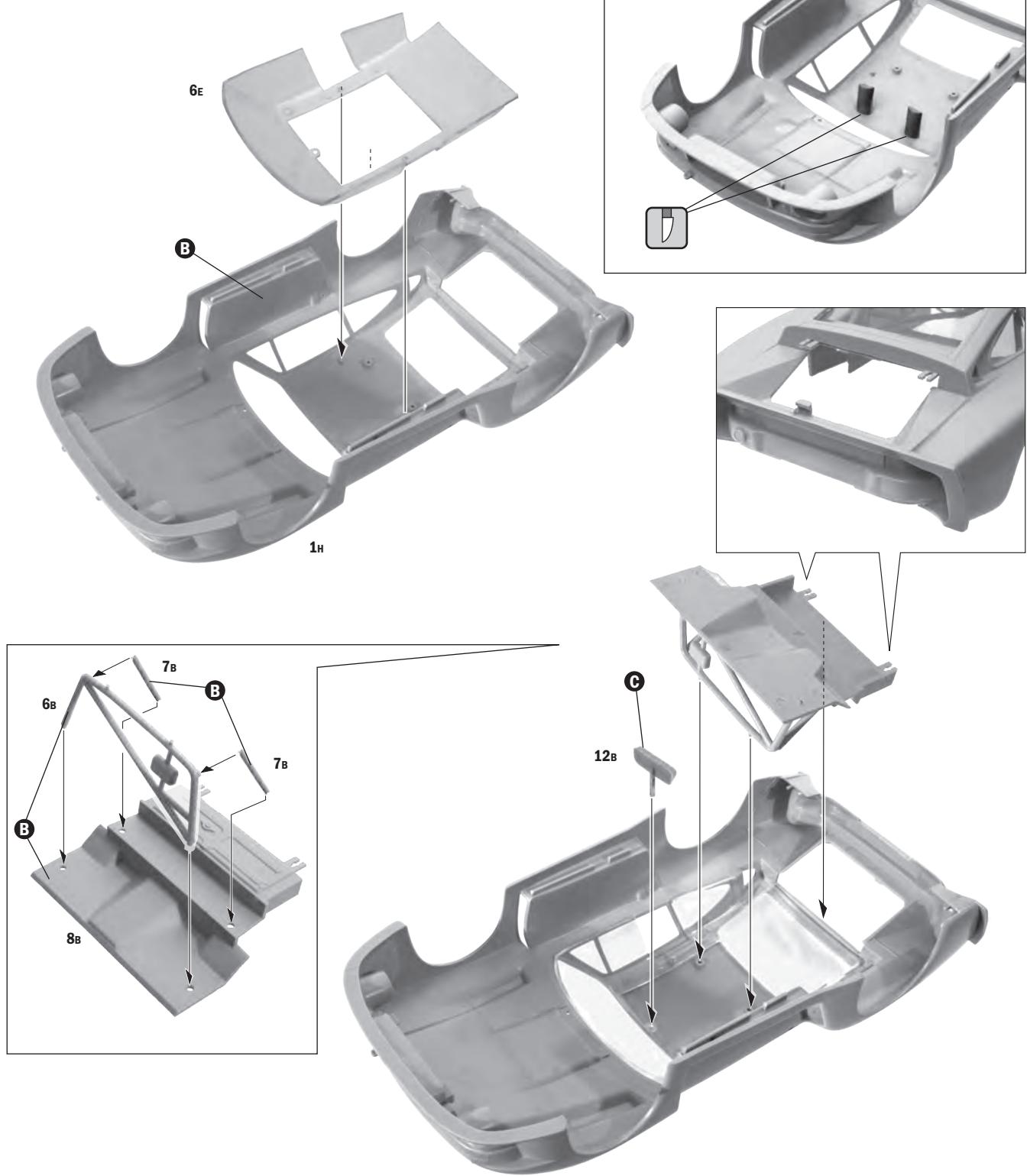


3

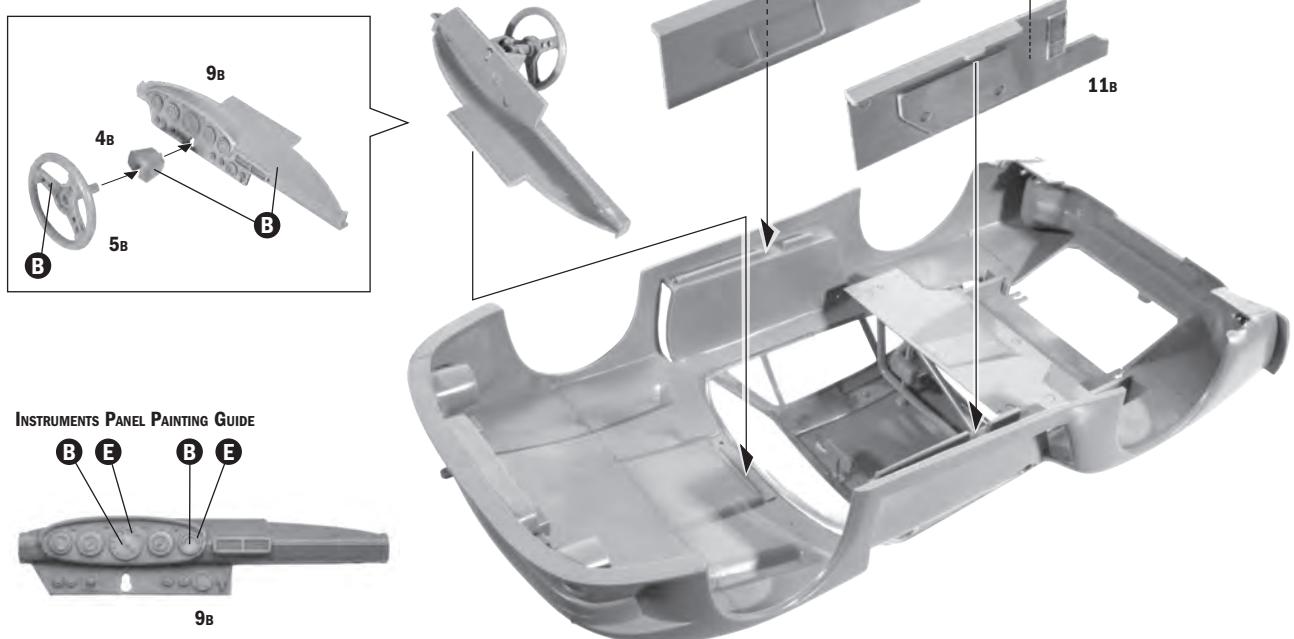


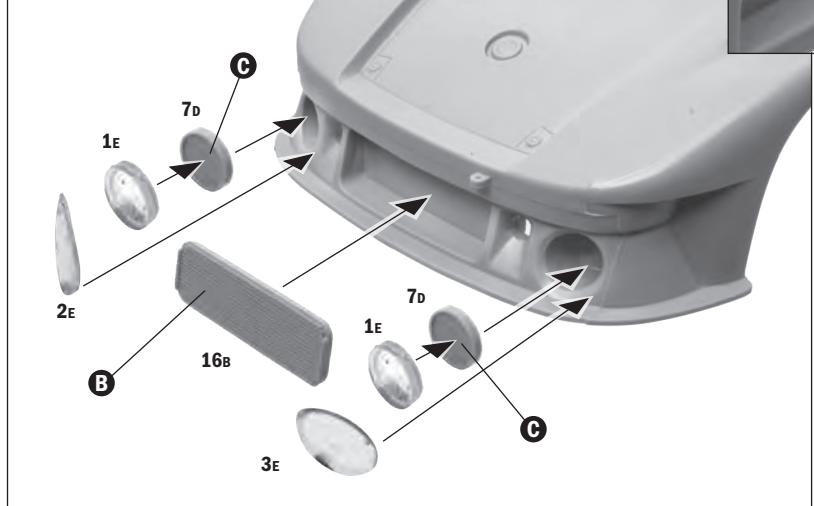
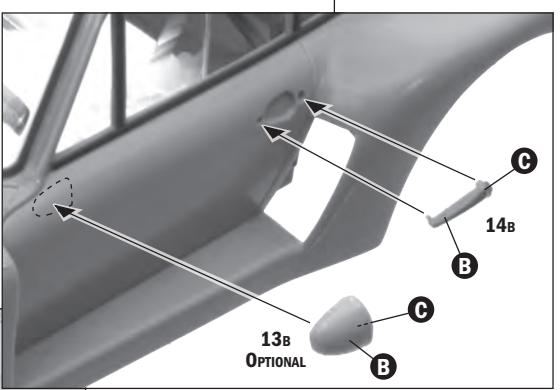
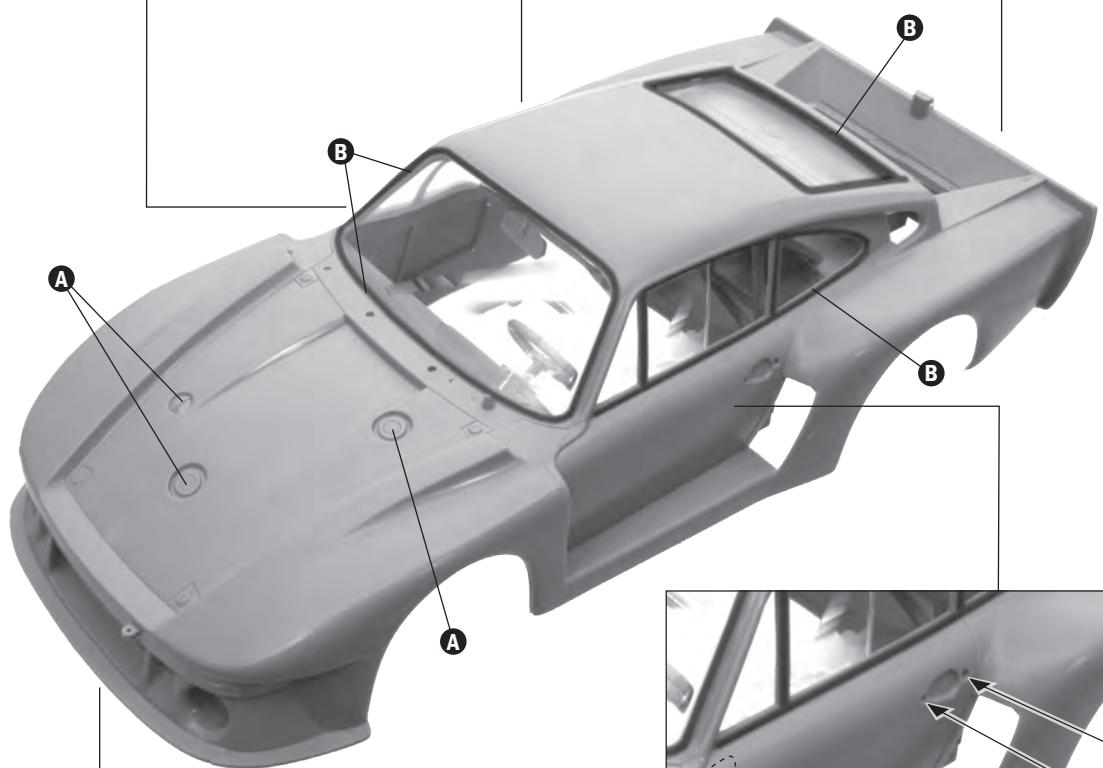
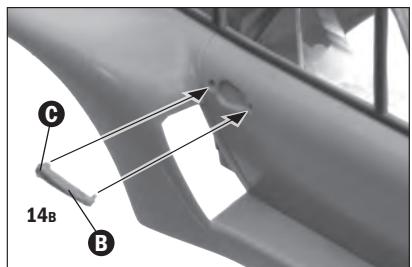
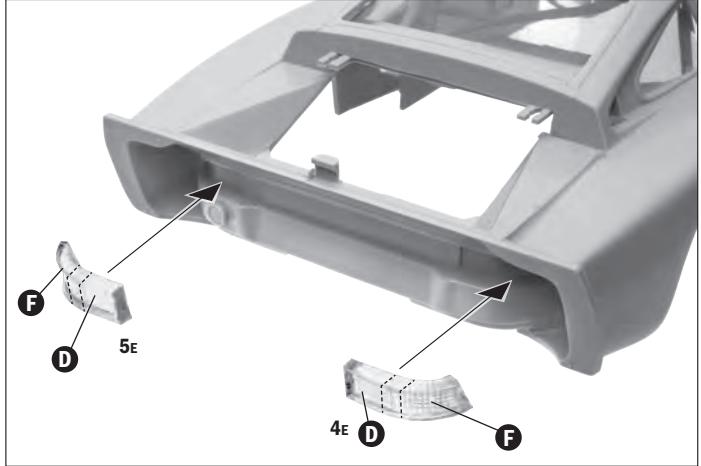
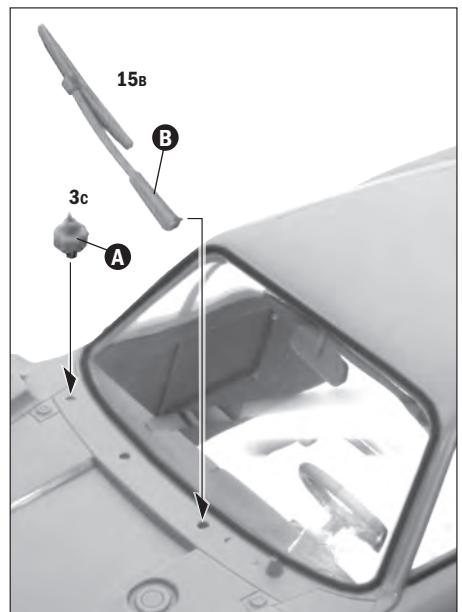
4**5**

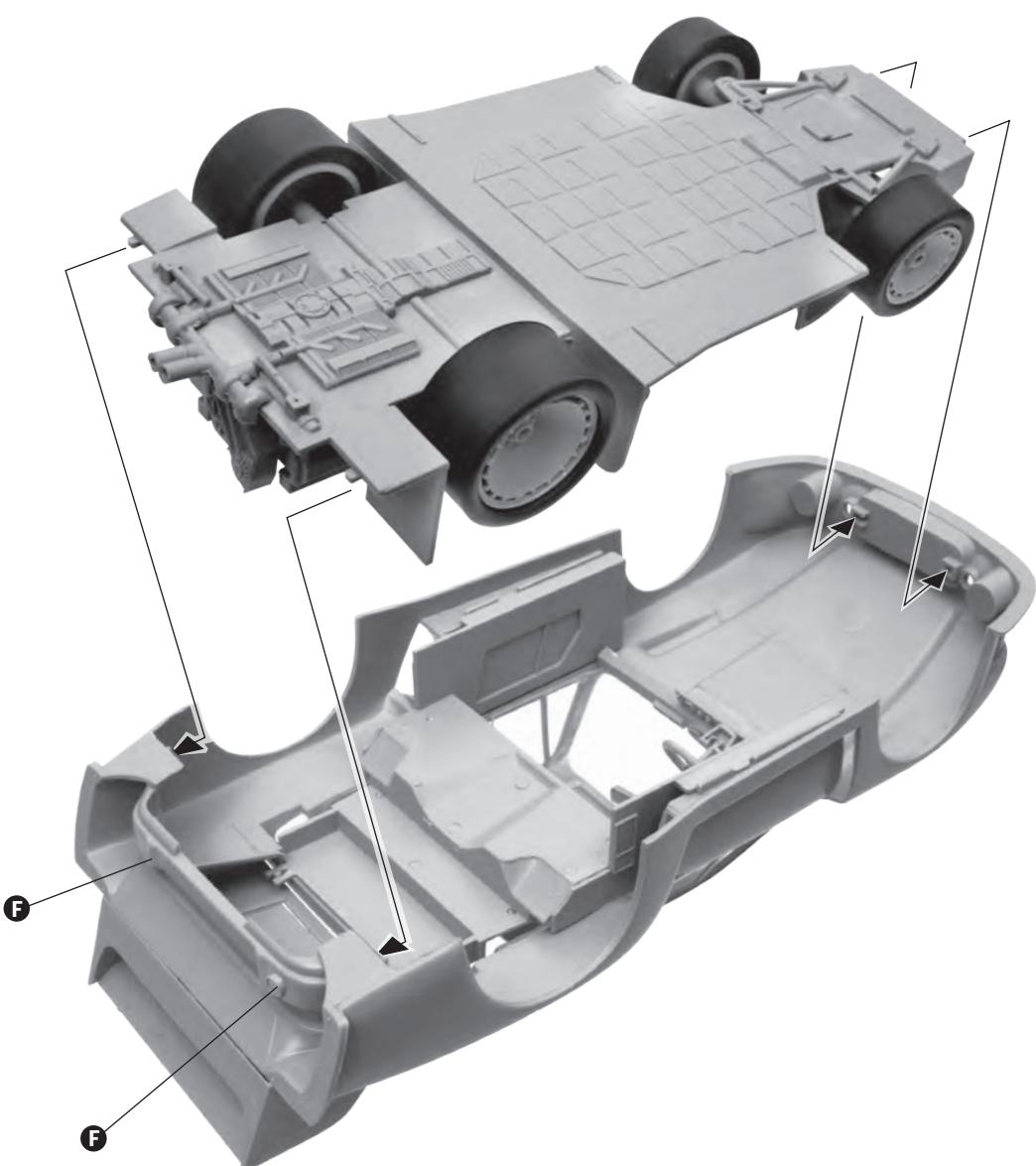
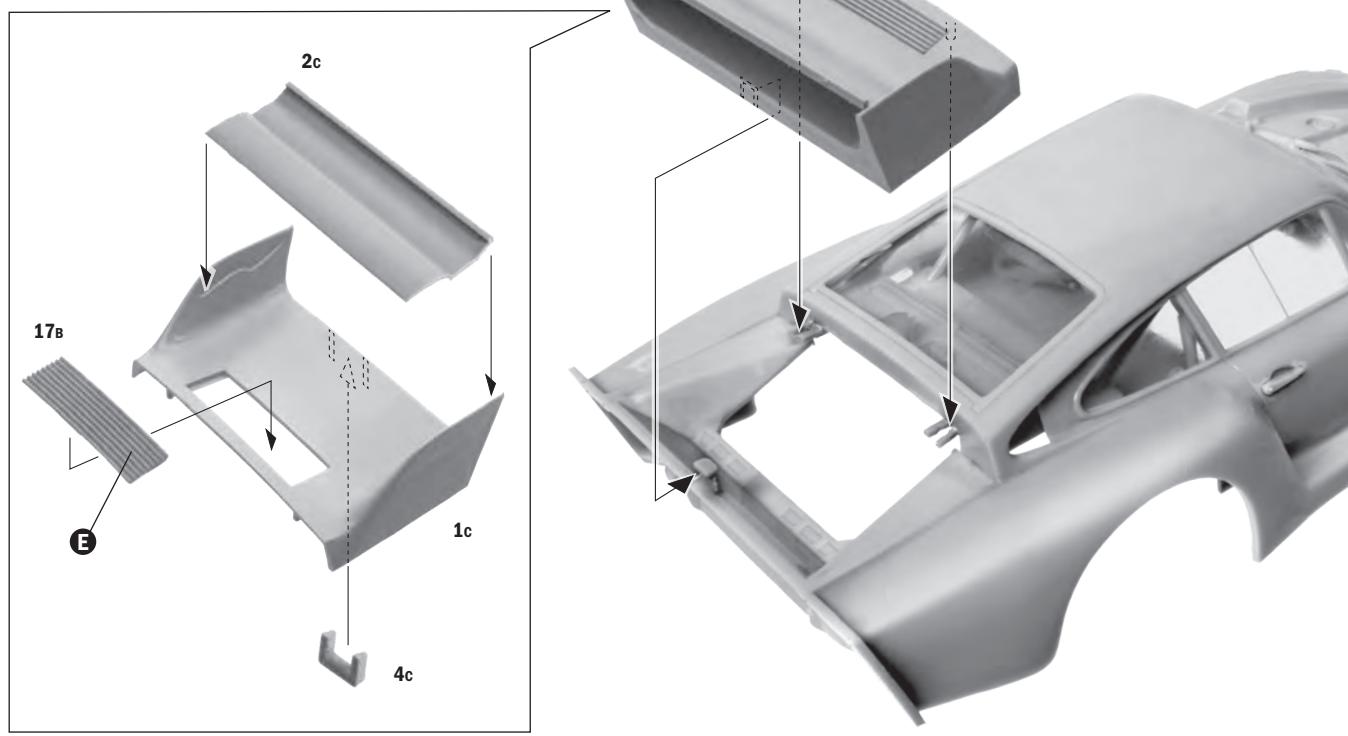
6



7







Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20°, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required details out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20°; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decaler: Kipp ut den decal som ska användas och doppa den i ett glas vatten under en 20°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den ska sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20° eintauchen. Die benutzen auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

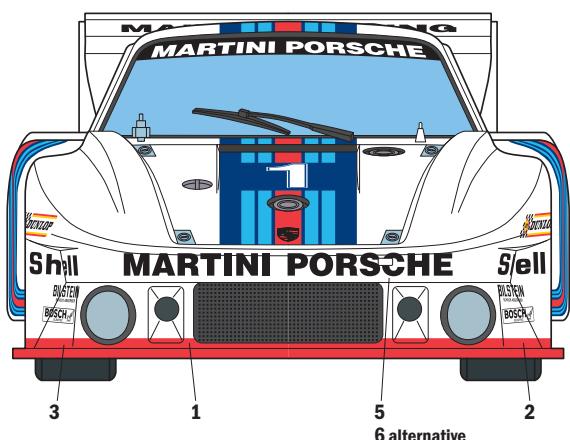
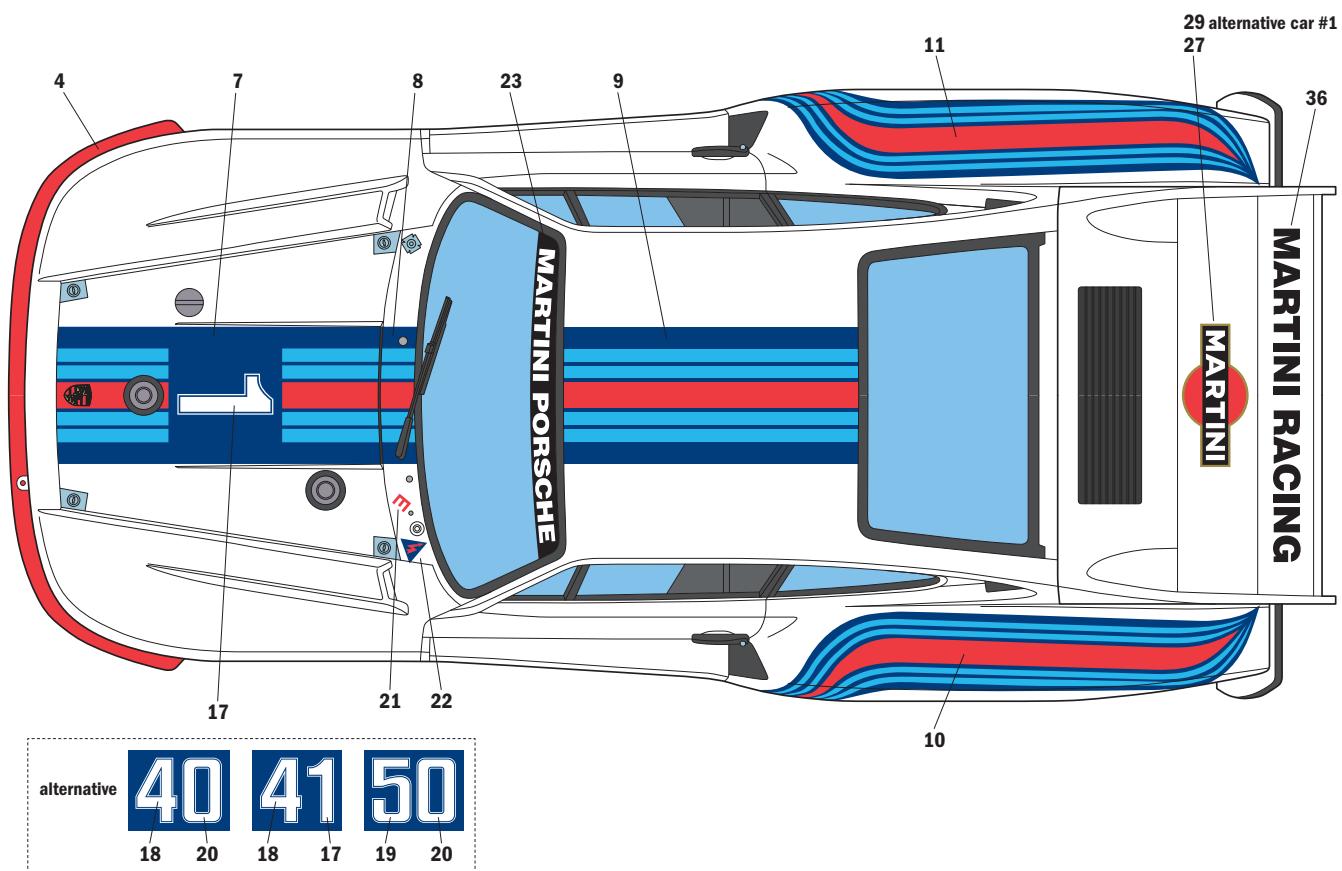
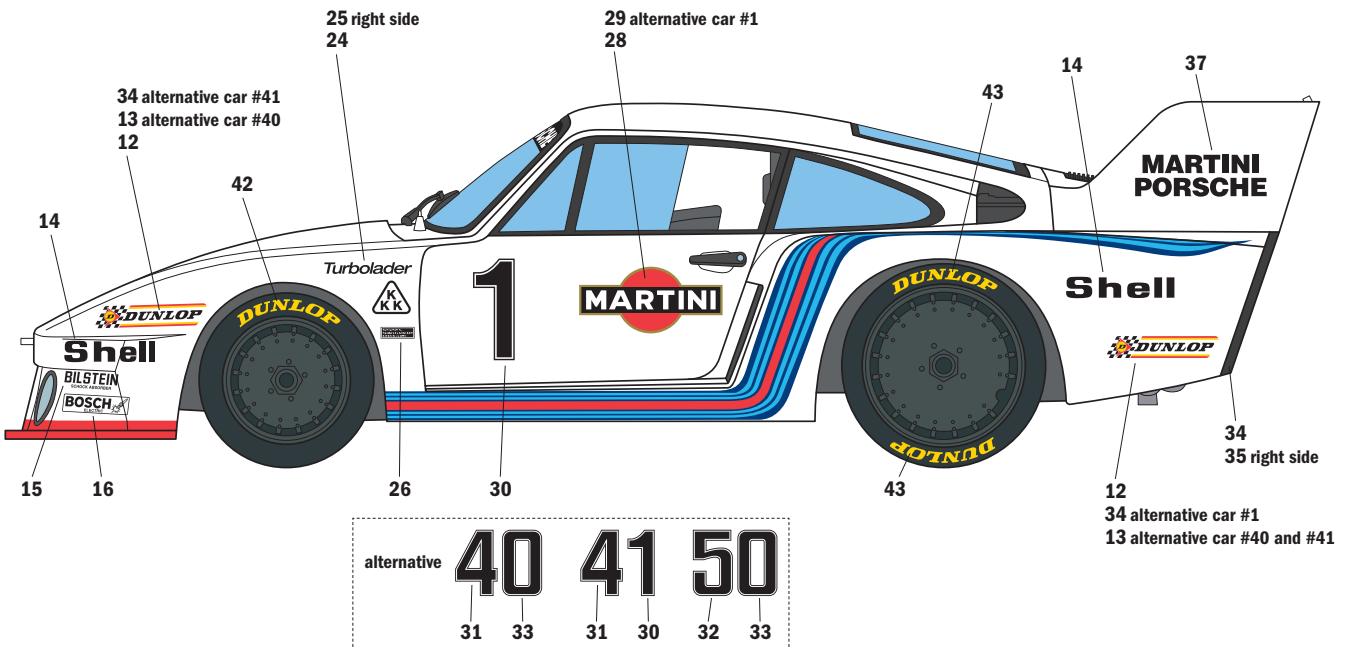
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20° dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20°, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20° onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

アクリルシートは、仕組から、それを別のマスクを切り取ります。残る部分に水を注ぎます。それを模型に近づけます。紙のマスクは、それを外します。やわらかなタオルでマスクを押して裏面を磨ってください。タオルには、かみまで手を入れてください。

Указания по применению декалей: отрежьте нужную вам часть декала от общего листа, погрузите ее на 20° минут в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модель, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промакните декал чистой тряпкой.



Gloss White
F.S. 17875
Italeri Acrylicpaint 4696AP

Gloss Black
F.S. 17038
Italeri Acrylicpaint 4695AP



®

KIT No 3639 Scale 1:24 - Porsche 935 Baby

X

NAME NAME NAME NAME NOMBRE NAAM	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZahl CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE	COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAÍS LAND	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISSANCE NACIDO/A EL GEBOORTEDATUM
--	---	--	---

ADDRESS
INDIRIZZO
ADRESSE
ADRESSE
DIRECCION
ADRES

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detailleur
Detailista
Detailhandel | <input type="checkbox"/> Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Grande Surface
Gran Almacen
Hypermarket |
|--|--|

E-MAIL

DEFECTIVE PARTS
PARTI DEFETTOSI
DEFekte TEILE
PIECES DEFECTUEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com